ФОНД „ВЪТРЕШНА СИГУРНОСТ“
Проект „Повишаване капацитета на полицейското разследване и криминалистичните изследвания“

МИНИСТЕРСТВО НА ВЪТРЕШНИТЕ РАБОТИ

Рег. № 578500-639, екз. №2
24.01.2019 г.

ДО
Г-ЖА СТЕЛА КОЕВА
УПРАВИТЕЛ НА
„ЕВРО-АЛИАНС“ ООД
УЛ. “САМАРА“ № 13
ГР. ПЛОВДИВ – 4003
E-MAIL: evroalians@abv.bg

Г-ЖА МАРИЯ ДИНКОВА
УПРАВЛЯВАЩ СЪДРУЖНИК НА
“ТЕКСТОНО” ДЗЗД
УЛ. „СЛАВЯНСКА“ № 29А, ЕТ. 1, ОФИС 6
ГР. СОФИЯ – 1000
E-MAIL: office@soltra.bg

Г-ЖА МИХАЕЛА МИТЕВА
УПРАВЛЯВАЩ СЪДРУЖНИК НА
„КОНСОРЦИУМ ДСТ“ ДЗЗД
УЛ. „ЮРИЙ ВЕНЕЛИН“ № 22, ЕТ. 3, АП. 19
ГР. СОФИЯ – 1000
E-MAIL: dst@dialog-bg.com

Г-ЖА МАРИЯ ПОПОВА
УПРАВЛЯВАЩ СЪДРУЖНИК НА
„ЛАФИТА – 2017“ ДЗЗД
БУЛ. „ПАТРИАРХ ЕВТИМИЙ“ № 36А, АП. 1
ГР. СОФИЯ – 1000
E-MAIL: office@lafit-trans.com

Г-ЖА ЮЛИЯ ЛОЗАНОВА
УПРАВИТЕЛ НА
„ЛОЗАНОВА – 48“ ООД
УЛ. “ДАНТЕ“ № 2
ГР. СОФИЯ – 1142
E-MAIL: bulgaria@lozanova48.com

ФОНД „ВЪТРЕШНА СИГУРНОСТ“
Проект „Повишаване капацитета на полицейското разследване и криминалистичните изследвания“

Г-ЖА ДИЛЯНА ИЛИЕВА
УПРАВИТЕЛ НА
„МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД
УЛ. “ЦАР АСЕН“ № 11, ЕТ. 1, ОФИС 4
ГР. ВАРНА – 9000
E-MAIL: office_sofia@mitra-bg.com

П О К А Н А

За представяне на оферти при спазване на условията на Рамково споразумение № СПОР – 3/14.02.2018 г.

УВАЖАЕМИ ДАМИ,

На основание чл. 82, ал. 4 от ЗОП и Рамково споразумение № СПОР – 3/14.02.2018 г. на Централния орган за покупки с предмет „Осигуряване на писмени преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации”, **Министерство на вътрешните работи (МВР)** Ви кани да подадете оферта при следните условия:

1. Предмет на поръчката: „Осигуряване на писмени преводи за нуждите на Министерството на вътрешните работи”, подробно описани в Техническата спецификация – Приложение № 1 – неразделна част от настоящата покана.

2. Срок и място за изпълнение на поръчката:

2.1. Срок на изпълнение на поръчката: до 30.08.2019 г.

2.2. Място за изпълнение на поръчката: гр. София, бул. “Александър Малинов” № 1, НИК – МВР.

3. Обща прогнозна стойност на поръчката без ДДС: 1 955,80 лв.

4. Размер на гаранцията за добро изпълнение на договора: 5 % от стойността на договора без ДДС.

Гаранцията може да бъде във вид на парична сума, банкова гаранция или застраховка, която обезпечава изпълнението чрез покритие на отговорността на изпълнителя съгласно условията в проекта на договор към настоящата покана. Когато гаранцията за изпълнение се представя във вид на парична сума, то тя се внася по IBAN: BG 09 BNBG 9661 3300 146201, BIC код BNBGBGSD, БНБ на името на Министерство на вътрешните работи. Условията и редът за освобождаване и задържане на гаранцията са описани в договора.

5. Изисквания към офертата:

5.1. Офертата се попълва и подава по електронен път, чрез СЕВОП на адрес https://sevop.minfin.bg/ в секция „Дейности”, раздел „Мини процедури”. Подаването на оферта е възможно единствено в установения от индивидуалния възложител срок, който е визуализиран в текущата фаза на процедурата и в нейния график.

5.2. Изпълнителите по Рамково споразумение № СПОР – 3/14.02.2018 г. участват във вътрешния конкурентен избор със същия ЕЕДОП, който са подали при централизираната открита процедура и не подават нов такъв, освен ако е настъпила съществена промяна в обстоятелствата, посочени в ЕЕДОП при откритата централизирана процедура.

5.3. Изпълнителите по Рамково споразумение № СПОР – 3/14.02.2018 г. са длъжни да декларират липса на основания за отстраняване по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП, като представят декларация по образец – Приложение № 4 – неразделна част от настоящата покана.

5.4. Възложителят ще отстранява изпълнител по рамковото споразумение, за който е налице някое от основанията отстраняване по чл. 54, ал. 1, чл. 55, ал. 1, т. 1, 2 и 4, чл. 107, т. 4 във връзка с чл. 101, ал. 11 от ЗОП и чл. 3, т. 8 във връзка с чл. 4 от Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, контролираните от тях лица и техните действителни собственици, както и на останалите основания по чл. 107 от ЗОП и чл. 69 от Закона за противодействие на корупцията и за отнемане на незаконно придобито имущество.

6. Изисквания към Ценово предложение.

Образеца на Ценово предложение е заложен от Възложителя в СЕВОП през страницата „Ценова оферта“.

При изготвяне на електронното ценово предложение участниците попълват 1 /един/ електронен образец в СЕВОП, както следва:

В образеца с наименование: „Ценово предложение за писмен превод“ (показател ПП), който се образува от всички изброени от възложителя езици за различните видове поръчки (експресна, бърза, обикновена) и съобразно обема, по следния начин:

- ✓ максимална цена за 1 стр. за експресна поръчка до 8 часа, до 20 стр.;
- ✓ максимална цена за 1стр. за експресна поръчка до 8 часа, над 20 стр.;
- ✓ максимална цена за 1стр. за бърза поръчка до 24 часа, до 40 стр.;
- ✓ максимална цена за 1стр. за бърза поръчка до 24 часа, над 40 стр.;
- ✓ максимална цена за 1стр. за обикновена поръчка до 3 работни дни, до 100 стр.;
- ✓ максимална цена за 1стр. за обикновена поръчка до 3 работни дни, над 100 стр.

Системата позволява посочване на цени във вид на число с положителна стойност до 2 знака след десетичната запетая. Системата **не позволява** посочване на отрицателни стойности, „0“ (нула) или стойности с повече от 2 знака след десетичната запетая.

В процедурата по чл. 82, ал. 3 от ЗОП, СЕВОП не позволява на **ИЗПЪЛНИТЕЛИТЕ** да предлагат нулева стойност, нито единични цени, по-високи от договорените по рамковото споразумение, нито да оставят празен ред в образеца на ценово предложение. СЕВОП замества автоматично липсващата/завишената/нулевата стойност със съответната по рамково споразумение № СПОР – 3/14.02.2018 г.

7. Критерий за оценка на офертите: най-ниска цена.

8. Срок и условие за представяне на офертите в отговор на поканата:

8.1. Офертите се подават по електронен път чрез уеб-базираната Система за електронно възлагане на обществени поръчки /СЕВОП/, намираща се на адрес https://sevop.minfin.bg/ в секция „Дейности“, раздел „Мини процедури“.

8.2. Офертите се представят в срок **до 23:59 часа на 05.02.2019 г.**

9. Отваряне на офертите:

Офертите се отварят автоматично в Системата за електронно възлагане на обществени поръчки /СЕВОП/, намираща се на адрес https://sevop.minfin.bg/ в секция „Дейности”, раздел „Мини процедури”, след настъпване на системната дата и час за отварянето им, т.е **на 06.02.2019 г. от 10:00 часа.**

10. Срок на валидност на офертата: 120 дни от крайния срок за подаване на оферти.

11. Подаването на оферти, разглеждането и класирането им се извършва в СЕВОП.

При подаване на оферта участникът приема и се съгласява с всички условия и изисквания на Възложителя, заложени в настоящата покана и приложенията към нея.

12. Защита на личните данни.

Съгласно чл. 29, ал. 1 от ЗМВР, администратор на лични данни по смисъла на Закона за защита на личните данни е министърът на вътрешните работи, който може да възлага обработването на лични данни на определени от него длъжностни лица.

Координати на администратора на лични данни: гр. София, 1000, ул. „6-ти септември“ № 29, тел. 02 9825 000 – телефонна централа.

Длъжностното лице по защита на личните данни в МВР на пряко подчинение на министъра на вътрешните работи е Мария Рангелова, с координати за връзка: тел. 02/9822114, e-mail: mrangelova.14@mvr.bg

В случай че сте участници в процедури по възлагане на обществена поръчка, ДУССД – МВР обработва лични данни на физически лица в следния смисъл:

- Лични данни: имена; ЕГН или личен номер на чужденец; данни за документ за самоличност при необходимост; дата на раждане; адрес; телефон; електронна поща; образование/експертиза;
- Цел: изпълнение на законодателството в областта на възлагане на обществени поръчки; провеждане на процедура за избор на изпълнител и сключване на договор за обществена поръчка по смисъла на ЗОП чрез придържане към утвърдени формуляри, в това число към Единният европейски документ за обществени поръчки;
- Основание: чл. 6, § 1, буква „в“ от Общия регламент относно защитата на данните – спазване на законово задължение, което се прилага спрямо администратора на лични данни;
- Срок за съхранение на личните данни: съобразно чл. 122 от ЗОП във връзка с чл. 121 от ЗОП – 5 години от датата на приключване изпълнението на договора за обществена поръчка или от датата на прекратяване на процедурата.

Предоставянето на личните данни, посочени по-горе е задължително изискване съгласно законодателството в областта на възлагане на обществени поръчки, в това число и еЕЕДОП, приет с Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/7 на Комисията от 5 януари 2016 година за установяване на стандартния образец за единния европейски документ за обществени поръчки. Непредоставянето на личните данни, които се изискват от закона, може да доведе до отстраняване на участника от процедурата за възлагане на обществена поръчка.

ДУССД – МВР не предоставя данните Ви на трети лица, освен когато това е необходимо за изпълнение на законово задължение или за изпълнение на сключен договор, както и на компетентни органи, които по силата на нормативен акт имат правомощия да

изискват от ДУССД – МВР предоставянето на информация, включително съдържаща лични данни.

Вашите права във връзка с обработването на личните данни от ДУССД – МВР са:

- Право на информираност съобразно Параграф 58, 60-62 от Преамбюла и член 12-14 от Общия регламент относно защитата на данните;
- Право на достъп съобразно Параграф 63 от Преамбюла и член 12 и 15 от Общия регламент относно защитата на данните;
- Право на прехвърляне на личните данни на друг администратор (право на преносимост на данните) съобразно Параграф 68 от Преамбюла и член 12 и 20 от Общия регламент относно защитата на данните;
- Право на коригиране съобразно член 5, 12, 16 и 19 от Общия регламент относно защитата на данните;
- Право на изтриване ("правото да бъдете забравени") съобразно Параграф 65 и 66 от Преамбюла и член 6, 9, 12 и 17 от Общия регламент относно защитата на данните;
- Право на ограничаване на обработването съобразно Параграф 67 от Преамбюла и член 18 и 19 от Общия регламент относно защитата на данните;
- Право на възражение срещу обработването съобразно Параграф 69 и 70 от Преамбюла и член 12 и 21 от Общия регламент относно защитата на данните.
- Право на жалба срещу обработването, като компетентният за това орган е Комисия за защита на личните данни с адрес: гр. София 1592, бул. „Проф. Цветан Лазаров” № 2 Интернет страница: www.cpdp.bg ; Електронна поща: kzld@cpdp.bg; Център за информация и контакти – тел. 02/91-53-518

Лице за контакт: Анна Пушкарова – тел. 02 982 30 52, факс 02 981 30 10, e-mail int.82@mvr.bg

Приложения към поканата:

1. Техническа спецификация на индивидуалния възложител – Приложение № 1;
2. Образец на Предложение за изпълнение на поръчката – Приложение № 2;
3. Проект на договор – Приложение № 3
4. Образец на декларация по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП – Приложение № 4;
5. ЕЕДОП (ако е приложимо)

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:
ДИРЕКТОР

ДОБРИНКА ВЕЛЬОВА МАРКОВА
(Съгл. заповед № 8121з – 1235/04.10.2018 г.)